

20 Mícheál Mac Con Iomaire, 25M; *lascach; Siúl go Gaillimh*

Mícheál Mac Con Iomaire, An Coillín; MTM 93. Recorded by Brian Ó Curnáin (B), 1993.

- | v'í:dər ə 'nā'n ə 'gl'ūm ,a:l' | snə 'hæk'oxi' | nər' ex ,tra: 'wo:r ān |
2 [B]
v' ex 'g'æf' æku' | s xir'əd'i:f ,ʃt'æx fi' ^a | 'a:ltrəxi: e |
4 [B]
²ε | 'æ:k'ə hugən' ,fiəd er' ən 'ā:t' ə m'ī:n ə 'gl'ī'māx̃ |
6 [B]
əgəs ə | hūn'āk' m'ē 'mahər la: t'iaxt o: 'hra:^a | sən' 'ærəx | ,əgəs ə | 'fe:
8 'k'ī:ŋ gə 'γl'ūm ēg'ə | 'fe: 'k'ī:ŋ gə 'γl'ūmā |
[B]
10 hūn'āk' m'ē 'la: 'el'ə 't'iaxt e gəs ε |
[B]
12 ,o: fe h'v'i' r 'u mid' iə^d |
[B]
14 'd'ī mid' iəd | gəs ē | x | m'ē x̃ | la:r'nə 'wa:r'əx | v'í? | v'í' 'γa: 'γl'ūmāx ə
't'iaxt eg'ə | əgəs 'ma:lə 'mīf'ī:n'ī' |
16 [B]
'ma:lə 'mīf'ī:n'ī' əgəs ē | nər' ^vi:x ə loxt 'f'æmən'ā 'bā'n't'ā mār ,d'ε:r'hə
18 ,akub | v'í:ɖ'ʃi' er' | er' 'fra'pi: | 'N'æmən' 'fa:ki: |
[B]
20 əgəs ε | xīn'ī:d'i:f ə 'ba:d er 'snā:w̃ |
[B]
22 əgəs | haid'i:f ə'ma:x ə | ,to:g'ā:l' 'mīf'ī'n' l'ēnə g^u | gu gud 'bræ:do:gi | nūr'
ə jehəd'i:f 'la: 'k'ūīn' | v' ex ə | mārā 'm'ēɖ'ʃe 'k'ū:n' n'ī' v'ed'i:f ə 'nā'n iəd
24 'a:l' mār d'ε:r^{ha} |
[B]
26 n'ī' v' ex | v' ex ə | ax v' i:x 'le:h̃ānti: 'æ:ŋ'vr'a: t'iaxt eg' ən 'ā:m | 'γ'ɔ'p'ɥ' |
...
28 | ,æhər' 'mo:r 'mahər |
[B]
30 ,o: ,ʃi'n' ē n' 'f'ær ə v' i' 'gol' e' | gol' gə 'ga:l'ə mār ,d'ε:r'hə: |
[B]
32 v' i' fe 'ʃt'a:x ə 'mā:d æs 'mī:n'āʃ ə v' i: fe ,gol' |
[B]
34 əs v' i: fi ē^r | v' i: fi: ,got'ā n' 'fo:l' ə | eg' ruf'ī:n' ə 'xa^h'lhə |
[B]
36 nər' v' i' fe gol' ,ser' ēg' ə | gorə 'xī'ē:ī'n' | n 'ā:t' ə | k ,kaur'n'ε:l ə 'xrik' ə
tā' n'ʃo 'her' | ,əgəs ,ē | k'ænāx̃ ,fatī' 'ʃiəltə v' i' fe 'gol' | ax 'du:rʃ fe ,f'εʃ
38 ,hē:n' |
- mā 'ā'nām' ā'n'īʃ ə ,du:rʃ fe: | b'ε:r gər ,māh̃ ə ,skahə gə ,wī:n' ,ēŋ'
40 'v'æ'ləx ʃi:s ə'r'i:ʃt' ə ,du:rʃ fe | əgəs ,f'ε:rd ə 'jī:n'h̃əs m'ē ,du:rʃ fe | ,buəl'hə

m'e 'bo:hər ə du:rʃ fe |
 42 v'ɪ m 'bɑ:d^ə get'ə n' 'fo:l' 'ɑ:rɪt s e gəl 'sɔr gɔrə 'xɾ'ē:n | əgs N'ɪl' ēn
 'æ:k'ər^ə gɑ ro fe^{ix} | ā:n nā rə fe 'jɪ:nā | əs ,dɔ:hi: gə ro fe 'skaf i: 'rix' əN'
 44 'ē:nd'i: ɾe v'e | 'fu:ʰ | ax fe 'x'æ'ŋgəl' ə 't'ed gən 'wɑ:d ə 'ŋɑ:l'ə |
 [B]
 46 h'æ' |
 [B]
 48 ax dr'ā:m ə v'i | ax v'i' fe 'nā'ŋ'xɔfi: | 'xuələ m'ē |
 [B]
 50 'v'i: |
 [B]
 52 'v'i: | 'v'i: |
 [B]
 54 mar v'ox 'fæ:r 'ēl'ə 'x'ul'həx gə 'gɑ:l'ə s N'ɪ v'ed' tʃe | 'd'aul 'L'æ 'b'æ'lə
 gahəʃ fe 'lɑi' |
 56 [B]
 ax v'ɪ n 'ēɾ'əd 'kl'æxt er' ə 'ʃu:l' 'a:kub ə d'ɪg'ən tu | 'v'ɪ'p'ɪ' | ogəs dɔ:hi: nār
 58 v'ē ŋ' 'x'ed 'uər' eg' e' 'ʃu:l'tə gə 'gɑ:l'ə | 'dɔ:hi: nār v'e: | ən 'v'i: s aku'
 'xul'ə 'xusā'n əgs xil' 'æk'ərə v'i' ā'n | ŋ' |
 60 [B]
 wel' tɑ 'ā:t' ā'n dugən' 'ʃɪəd ,kɑrə 'hɾɔf'k'ɪn' er' əgəs e | haix ə 'dr'ā:m v'ix
 62 ən' 'fo' 'gū:nɪ haid' i:ʃ hri: ,xarə 'hɾɔf'k'ɪn' |
 [B]
 64 (?) ɾe gor' e (?) |
 [B]
 66 'o: N'ɪ: 'hæ ax tɑ fe fo 'her' | 'her' ə' | 'nēr' o: | wā'm 'kraəs |

Bhíodar i ndan na gliomaigh a fháil, sna haiceóchaí, nuair a bheadh trá mhór
 68 ann.
 [Mm.]
 70 Bheadh geaif acú is chuiridís isteach faoi a-, alltrachaí é.
 [Sea.]
 72 E-, 'aice' a thugann siad ar an áit a mbíonn an gliomach.
 [Sea.]
 74 Agus u-, choinic mé m'athair lá ag tíocht ó thrá san earrach agus u-, sé cinn dhe
 ghliomaigh aige. Sé cinn dhe ghliomaigh.
 76 [Atha.]
 Choinic mé lá eile ag tíocht é agus e-
 78 [D'ith sib iad, nó ar dhíol sib iad?]
 Ó! sé an chaoi ar ith muid é.
 80 [Atha.]
 D'ith muid é. Agus u-, ch-, mé, ch-, — lá arna mháireach, bhí, bhí dhá ghliomach
 82 ag tíocht aige agus mála muiríní.
 [Atha.]
 84 Mála muiríní agus u-, nuair a bhíodh lucht feamainne bainte, mar a déarthá,
 acub, bhíodh sí ar, ar frapaí, an fheamainn fágthaí,
 86 [Mthm.]
 agus u-, choinnídís an bád ar snámh,
 88 [Mthm.]

- 90 agus théidís amach ag tóigeál muirín lena gcuid bradógaí. Nuair a gheithidís lá
ciúin, bheadh u- — Mara mbeadh sé ciúin ní bheidís i ndan iad a fháil, mar a
déarthá.
- 92 [Mthm. Mthm.]
Ní bheadh, bheadh an l- — Ach bhíodh laethantaí an-bhreá ag tíocht ag an am.
- 94 Bhíodh.
...
- 96 Athair mór m'athar.
[M.]
- 98 Ó! sin é an fear a bhí ag goil ar, ag goil go Gaillimh, mar a déarthá,
[Utha.]
- 100 Bhí sé, isteach i mbád as Maínis a bhí sé ag goil.
[Sea.]
- 102 Is bhí sí ar, bhí sí gaibhte un seoil u-, ag Roisín an Chalaídh,
[M.]
- 104 nuair a bhí sé ag goil soir ag an gCora Chréin, an áit a, c-, coirnéal an chnoic
atá anseo thoir. Agus e-, ag ceannach fataí síolta a bhí sé ag goil. Ach dúirt sé
106 leis héin:
-Má fhanaim anois, a dúirt sé, b'fhéidir gur maith an scaitheamh go bhfuighinn
108 aon bhealach síos aríst, a dúirt sé. Agus séard a dhéanathas mé, a dúirt sé,
buailthidh mé bóthar, a dúirt sé.
- 110 Bhí an bád goite un seoil 'all right' is é ag goil soir ag an gCora Chréin. Agus níl
aon aicearra dhá raibh sé dh-, ann, nar raibh sé a dhéanamh. Is dóichí go raibh
112 sé scaití ag rith in éindí le bheith ag siúl. Ach sé a cheangail an téad dhen bhád i
nGaillimh.
- 114 [Atha.]
Hea.
- 116 [Atha.]
Ach dream a bhí — Ach bhí sé ina an-choisí, chuala mé.
- 118 [Bhí.]
Bhí.
- 120 [Ó! chaitheadh sé go raibh, as seo go Gaillimh.]
Bhí. Bhí.
- 122 ['Yeah'.]
Mar bheadh fear eile a shiúiltheadh go Gaillimh is bheadh sé, deabhal leath
124 bealaigh go gcaitheadh sé loighe.
[Ts! Ní — Loightheadh capall.]
- 126 Ach bhí an oiread cleachtadh ar an siúl acub, an dtuigeann tú. Bhí. Agus is
dóichí narbh é an chéad uair aige é, siúlta go Gaillimh. Is dóichí narbh é. Ar
128 ndóigh bhí fhios acú chuile chosán agus chuile aicearra a bhí ann. Hm.
[Meas tú cén bealach, an bealach a chuaigh sé?]
- 130 Bhuel tá áit ann a dtugann siad Cara Throiscín air agus e-, théadh an dream a
bhíodh anseo i gcónaí, théidís thrí Chara Throiscín.
- 132 [Utha.]
(?) Thoir ag an (?)
- 134 [Ag Cnoc Bhuí, ag Cnoc Buí, ab ea?]
Ó! ní hea! Ach tá sé seo thoir, thoir i, anoir ó Mhám Cras.